



## Vorwort der Redaktion

Die vorliegende Ausgabe unserer Zeitschrift versammelt Beiträge und Rezensionen, die vielfältige Einblicke in aktuelle Forschungsfragen der Germanistik sowie in gesellschaftliche und kulturelle Entwicklungen in Deutschland bieten.

Der Beitrag *Grenzüberschreitende Perspektiven: Synergien von künstlerischer Praxis und wissenschaftlicher Methodik* von Daniel Schmidt, Ramona Pellegrino und David Pappalardo geht dem Zusammenspiel von künstlerischen und wissenschaftlichen Ansätzen als einer möglichen Antwort auf „die zukünftigen Herausforderungen der Germanistik im Hinblick auf Mehrsprachigkeit, Migration und kulturelle Ausdrucksformen“ nach. Dabei dient den Autor:innen des Beitrags die Kooperation zwischen dem seit 2007 in Bremen veranstalteten Literaturfestival *globale°* und dem 2018 gegründeten Forschungszentrum POLYPHONIE der Universitäten Genua und Catania als exemplarisches Modell eines interdisziplinären Dialogs, in dessen Rahmen sowohl die Rezeption translingualer Autor:innen als auch deren Bedeutung für aktuelle Debatten in Deutschland untersucht werden.

Zwei weitere Beiträge widmen sich – aus jeweils unterschiedlicher Perspektive – den Nachwirkungen der COVID-19-Pandemie. In ihrem Beitrag *Über Labore und Laboratorien in der Corona-Pandemie* analysieren Roberta Rada und Ildikó Daróczy aus diskurslinguistischer Perspektive den deutsch- und ungarischsprachigen Online-Mediendiskurs zur Corona-Pandemie und richten ihr Augenmerk auf einen bislang wenig erforschten Aspekt, nämlich auf Laboratorien und Labore, in denen das Coronavirus und seine Varianten beobachtet sowie Impfstoffe entwickelt wurden. Anhand lexikostatistischer Analysen versuchen die Autorinnen u.a. die Frage zu beantworten, welches Wissen die untersuchten Medien über Labore und Laboratorien vermittelt haben. Der Beitrag von Michał Wilkosz – *W cieniu lockdownu: transformacja*

*działalności Polskiej Misji Katolickiej w Niemczech podczas pandemii COVID-19* – untersucht unter Anwendung der pastoralen Methode „Sehen – Bewerten – Handeln“ die Auswirkungen und Herausforderungen, die die Corona-Pandemie für die Migrationsseelsorge in Deutschland mit sich gebracht hat. Zum einen führte die unerwartete Krisensituation zu einer Störung des religiösen Lebens, zum anderen beschleunigte sie jedoch organisatorische, gesellschaftliche und theologische Veränderungen. Darüber hinaus machte sie die Bedeutung der sozialen, kulturellen und integrativen Funktionen der Migrationsseelsorge deutlich.

Unser Heft wird durch einen Rezensionsteil ergänzt, in dem unsere Autorinnen aktuelle literarische und wissenschaftliche deutsch- und polnischsprachige Publikationen vorstellen und kritisch einordnen.

Wir wünschen unseren Leserinnen und Lesern eine anregende und bereichernde Lektüre und hoffen, dass die Beiträge neue Perspektiven eröffnen und Impulse für weiterführende Diskussionen geben.

*Grażyna Krupińska*

 <https://orcid.org/0000-0003-2494-4017>

## Od redakcji

W kolejnym numerze naszego czasopisma znajdują Państwo artykuły i recenzje, które dają wgląd w aktualne zagadnienia badawcze germanistyki oraz przemiany społeczne i kulturowe zachodzące w Niemczech.

Artykuł *Grenzüberschreitende Perspektiven: Synergien von künstlerischer Praxis und wissenschaftlicher Methodik* autorstwa Daniela Schmidta, Ramony Pellegrino i Davida Pappalardo podejmuje kwestię synergii podejść artystycznych i naukowych jako możliwej odpowiedzi na „przyszłe wyzwania germanistyki w zakresie wielojęzyczności, migracji i form ekspresji kulturowej”. W tym kontekście współpraca między organizowanym od 2007 roku w Breme festiwalem literackim *globale°*, a założonym w 2018 roku centrum badawczym POLYPHONIE uniwersytetów w Genui i Katanii, stanowi dla autorów i autorek artykułu modelowy przykład interdyscyplinarnego dialogu, służącego badaniu recepcji autorek i autorów translingwalnych oraz ich wpływu na aktualne debaty społeczne w Niemczech.


Dwa kolejne artykuły podejmują problem następstw pandemii COVID-19, z uwzględnieniem odmiennych perspektyw. W artykule *Über Labore und Laboratorien in der Corona-Pandemie* Roberta Rada i Ildikó Daróczy analizują z perspektywy lingwistyki dyskurs niemiecko- i węgierskojęzyczny internetowy dyskurs medialny dotyczący pandemii koronawirusa, kierując uwagę na jak dotąd słabo rozpoznany aspekt, mianowicie laboratoria, w których wirus i jego warianty były pod obserwacją i gdzie opracowywano szczepionki. Na podstawie analiz leksykostatystycznych autorki próbują między innymi odpowiedzieć na pytanie, jaką wiedzę o laboratoriach przekazywały analizowane media. Artykuł Michała Wilkosa – *W cieniu lockdownu: transformacja działalności Polskiej Misji Katolickiej w Niemczech podczas pandemii COVID-19* – analizuje, w kontekście paradygmatu „widzieć – oceniać – działać”, skutki i wyzwania, jakie pandemia koronawirusa przyniosła dla duszpasterstwa migracyjnego w Niemczech. Z jednej strony nieoczekiwana sytuacja kryzysowa doprowadziła do zaburzeń w życiu religijnym, z drugiej jednak – przyspieszyła procesy zmian organizacyjnych, społecznych i teologicznych. Ponadto unaoczniała znaczenie społecznych, kulturowych oraz integracyjnych funkcji duszpasterstwa migracyjnego.

Numer zamyka dział recenzji, w którym nasze autorki prezentują i poddają krytycznej ocenie aktualne niemiecko- i polskojęzyczne publikacje literackie oraz naukowe.

Vorwort der Redaktion/Od redakcji

Życzymy naszym Czytelniczkom i Czytelnikom inspirującej i wzbogacającej lektury oraz mamy nadzieję, że zamieszczone artykuły otworzą nowe perspektywy i staną się impulsem do dalszych dyskusji.

*Grażyna Krupińska*

 <https://orcid.org/0000-0003-2494-4017>